

↗ DOMETIC COOKING PERFECTKITCHEN



MCK750

EN

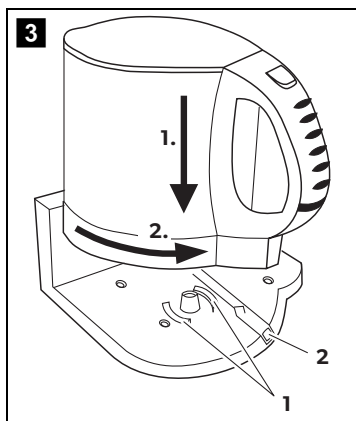
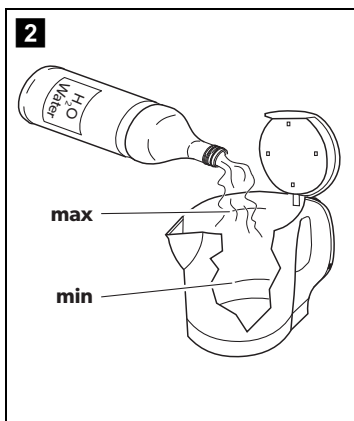
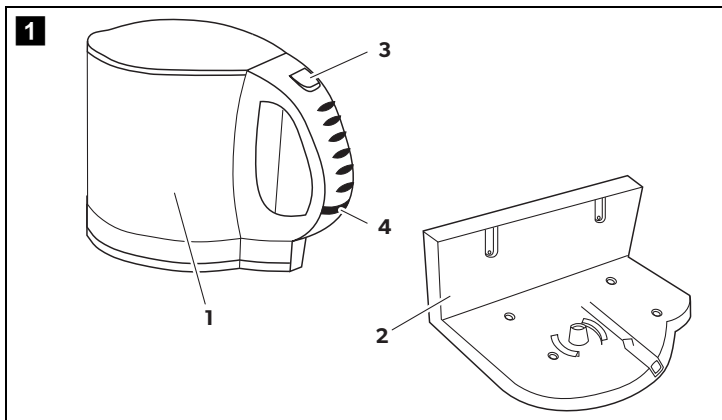
Car-Kettle

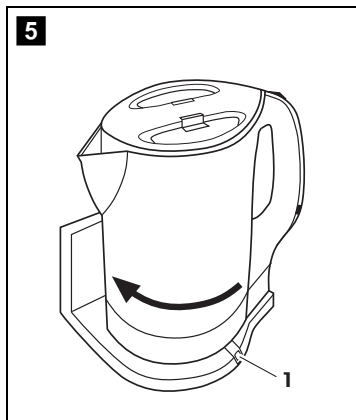
Operating manual 5

ZH

车载水壶

使用说明书 12





Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Notes on using the instruction manual	5
2	Safety instructions	6
3	Scope of delivery	7
4	Intended use	7
5	Technical description	7
6	Installing the kettle holder	8
7	Using the kettle	8
8	Maintaining and cleaning the kettle	10
9	Warranty	10
10	Disposal	10
11	Technical data	11

1 Notes on using the instruction manual



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety



- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- If the connection cable is damaged, you must replace it to avoid hazards.
- Disconnect the connection cable:
 - Each time before cleaning and maintenance.
 - In the event of faults.



- Do not operate the device if it exhibits visible signs of damage.
- Never fill the device with water whilst it is **hot**. Switch off the device and allow it to cool down for approx. 10 minutes.
- This device may be repaired only by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.

Observe the following installation instructions:

- Secure the parts installed in the vehicle to prevent them from becoming loose under any circumstances (sudden braking, accidents) and causing **injuries to vehicle occupants**.
- To prevent damage when drilling, make sure there is sufficient space on the other side for the drill head to come out.
- Deburr all drill holes and treat them with a rust-protection agent.
- Install the kettle only on surfaces which are heat-resistant and damp-proof.

2.2 Operating the appliance safely



- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.
- Electrical devices are not toys.
Always keep and use the device out of the reach of children.



- Operate the device only under supervision and **not** outdoors.
- Do **not** use the device to boil water while driving.
- Observe the charging condition of the battery when operating the device in vehicles with the engine turned off.
- Do **not** use the device on hot surfaces and do not place it near naked flames.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

- Never immerse the device in water.
- Do **not** operate the device when the lid is open.
- Do **not** allow the connection cable to dangle (risk of stumbling).
- Do **not** lay the connection cable over edges or corners.
- Store all unattached parts of the kettle safely before starting your journey.
- Descale the kettle regularly.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 3	Quantity	Designation
1	1	Water tank
2	1	Kettle holder
-	-	Fastening material

4 Intended use

The MCK750 kettle is used to boil up to 750 ml of water.

Do not fill the water tank with any other fluids.

5 Technical description

The MCK750 kettle is intended for use in vehicles and is connected to a 12 V⁼⁼⁼ power supply (ref. no. 9600000342) or 24 V⁼⁼⁼ power supply (ref. no. 9600000343), e. g. the on-board supply. It can be used to boil up to 750 ml of water.

The car-kettle may only be used in vehicles where the socket is protected with at least a 20 A fuse. You can find details on the fuse in the vehicle documentation.

The kettle is automatically switched off when the water boils.

5.1 Control elements

The car kettle has the following control elements:

No. in fig. 1, page 3	Designation
3	On/Off switch
4	Control lamp

6 Installing the kettle holder

Observe the following installation instructions:

- Make sure the installation location provides sufficient stability.
- Check beforehand that there is sufficient space on the other side for the drill head to come out.
- Make sure no concealed cables are damaged when drilling or screwing.
- Make sure the airbag function is not impaired.

To perform the installation, proceed as follows:

- ▶ Fasten the kettle holder with the screws supplied.

7 Using the kettle



NOTICE!

- Use the device only when the vehicle is stationary, not while it is moving.
- Please immediately absorb any escaping fluid. Damage to the electronics may be caused by moisture entering the device.
- **Danger of scalding!**
Empty the water tank carefully.
- Fill the water tank up to between the minimum and maximum mark (fig. **2**, page 3).

7.1 Before initial use



NOTICE! Risk of damage!

Before connecting the device to the DC power socket, you have to fill the water tank with water.

- ▶ Boil water once or twice to clean the water tank.
- ▶ Pour the boiled water away.

7.2 Boiling water

- Set down the water tank in a central position on the locking tongues (fig. **3** 1, page 3).
- Turn the water tank 90° anti-clockwise.

The lock (fig. **3** 2, page 3) must engage audibly.

- Press the two locking buttons in the lid (fig. **4** 2, page 4) together and open the lid.
- Pour the desired amount of water into the tank.
- Close the lid.
- ✓ The lid engages audibly.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Connect the DC plug to a DC socket.
- Press the On/Off switch (fig. **1** 3, page 3) to start the boiling procedure.
- ✓ The control lamp (fig. **1** 4, page 3) is lit up during the boiling procedure.
- ✓ The kettle is automatically switched off when the water boils.

You **cannot** switch off the kettle by hand.

- To remove it, press the lock (fig. **5** 1, page 4) and turn the water tank 90° clockwise.

7.3 Descaling the kettle

To ensure quick heating and extend the service life of the heater coil, the kettle has to be descaled after boiling approx. 30 – 40 times. Noticeable signs that descaling is necessary are:

- Prolonged boiling time.
- Loud boiling noises,
- Visible deposits on the base.



NOTICE!

For health and ecological reasons, use only biological means of descaling. Purchase these means only in specialist stores.

Do not **under any circumstance** use hydrochloric or sulphuric acid for descaling.



NOTE

Observe the application and dosing recommendations of the manufacturer of the decalcifier.

- Boil water two to three times with the decalcifier.
- Boil clear water two to three times.
- Let the kettle cool down for about 10 minutes.
Do not pour any water into the hot kettle during this time.
- Rinse the water tank and lid with hot water.

8 Maintaining and cleaning the kettle



CAUTION!

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.



NOTICE!

- Never clean the device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects for cleaning as these can damage the device.

- ▶ Rinse the kettle under a water tap from time to time.
- ▶ Descale the device regularly (about every three months) using a standard decalcifier. Use it according to the manufacturer's specifications.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	PerfectKitchen	
	MCK-750-12/N	MCK-750-24/N
Ref. no.:	9600000342	9600000343
Capacity:	750 ml	
Voltage:	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Power consumption:	200 W	380 W
Temperature control:	2 thermostats Heater shut-down at approx. 100 °C water temperature, heater fuse protection and power relay	
Dimensions (W x H x D):	190 x 205 x 125 mm (including kettle holder)	
Weight:	Approx. 750 g	

Approvals



This device complies with the requirements of the foodstuffs law.

初次使用前請仔細閱讀本說明書，並予以妥善保管。將產品轉交給其他人時請隨附本說明書。

目录

1 关于说明书的使用说明	12
2 安全须知	13
3 交付范围	14
4 预期用途	14
5 技术说明	14
6 安装水壶支架	15
7 水壶的使用	15
8 保养和清洁水壶	17
9 保修单	17
10 废弃处置	17
11 技术数据	18

1 关于说明书的使用说明



小心!

安全提示： 不遵守操作规则会导致人身伤害。



注意!

不遵守操作规则会导致物品损坏或影响产品的功能。



提示

产品操作的补充信息。

2 安全须知

制造商在下列情况下不承担损害赔偿责任：

- 外力影响
- 在没有制造商明确许可下对产品进行改装
- 将产品用于说明书描述以外的用途

2.1 基本安全



- 切勿将插头从连接线的插槽上拔出。
- 当连接线损坏时，为避免意外发生，您必须更换连接线。
- 断开连接线：
 - 在每次进行清理和维护之前。
 - 在发生故障时。



- 切勿在设备出现外观可见损坏时进行操作。
- 不得在设备温度较高时注水。关闭设备，让其冷却约 10 分钟
- 该设备仅能可由具有相关资质的人员进行维修。维修不当可能会导致严重意外事故。

请遵守以下安装说明：

- 将安装于车内的零件加固，以防止其在某些情况下（如突然刹车、发生事故）**脱落并对乘客造成伤害**。
- 为防止在钻孔时造成损坏，请确保钻头另一侧有充分的空间可以让钻头伸出。
- 清理所有钻孔附近的毛刺并涂上抗锈蚀制剂。
- 热水壶只可安装于耐热防潮的表面。

2.2 安全设备操作



- 对于因身体、感官或精神能力限制，或是缺乏相应经验或知识而无法安全使用本产品的人群（包括儿童），不得在未经责任人员监督或指导的情况下使用该产品。
- 电子设备并非玩具，请始终在儿童接触不到的地方保存及使用该设备。



- 仅可在监督下使用该设备，该设备**不得**在户外使用。
- **不要**在驾驶时使用本设备烧水。
- 在车内引擎关闭状态下使用设备时，请观察电池充电状态。
- **不要**在发烫表面使用该设备，不要将其置于明火附近。
- 避免设备及电线暴露于热源或湿气。
- 切勿将本设备浸入水中。
- **不要**在盖子打开时使用设备。
- **不要**将连接线随意悬挂（有可能绊倒他人）。

- **不要**将连接线散落放置于边缘处或角落。
- 在开始您的旅程之前，请安全存放水壶的所有独立部件。
- 定期清除水壶的水垢。

3 交付范围

段落 1 ，第 3 页 中的编号	数量	名称
1	1	水壶箱体
2	1	水壶支架
-	-	紧固材料

4 预期用途

MCK750 热水壶可加热最多 750 ml 水。

切勿向水壶箱体中注入除清水以外的任何其他液体。

5 技术说明

MCK750 热水壶适用于车载环境，能与 12 V --- （参考编号 9600000342）或 24 V --- （参考编号 9600000343）电源相连（如车载电源）。它可用于加热最多 750 ml 水。

该车载热水壶仅可用于提供至少 20 A 熔断保护插槽的车辆。您可以参阅车辆文档，了解有关保险丝的详细说明。

水烧开后水壶自动断电。

5.1 控制元件

车载水壶使用以下控制元件：

段落 1 ，第 3 页 中的编号	名称
3	开关
4	控制灯

6 安装水壶支架

请遵守以下安装说明：

- 确保安装的位置足够稳定。
- 请事先检查，确保另一侧有足够的空间钻出钻头。
- 确保在钻孔或拧螺丝时不会损坏隐藏线缆。
- 确保安全气囊功能不受损。

请按照以下步骤执行安装：

- 使用附带的螺丝拧紧水壶支架。

7 水壶的使用



注意！

- 仅在汽车为静止状态的环境下使用，不得在其移动时使用。
- 请立即擦干所有溢出液体。湿气进入电子设备可能造成设备损坏。
- **小心烫伤！**
小心地倒空水壶。
- 将水壶注水，确保水位在最低和最高水位标志之间。段落 **2**，第 3 页

7.1 初次使用之前



注意！ 小心破损！

在将设备连接至 DC 电源插槽前，应先将水壶注好水。

- 烧水一至两次，清洁水壶箱体。
- 倒掉烧开的水。

7.2 烧水

- 将水壶箱体中央对准锁舌（段落 **3** 1，第 3 页）。
 - 逆时针转动水壶箱体 90°。
必须听到锁定装置的啮合声（段落 **3** 2，第 3 页）。
 - 同时按下盖子上的两个锁定按钮（段落 **4** 2，第 4 页），打开盖子。
 - 向水壶箱体中注入所需的水量。
 - 合上盖子。
 - ✓ 您会听到盖子的啮合声。
 - 检查铭牌上的电压规格是否与电源的电压规格一致。
 - 将 DC 插头插入 DC 插座。
 - 按下开关（段落 **1** 3，第 3 页），启动烧水程序。
 - ✓ 控制灯（段落 **1** 4，第 3 页）在烧水期间亮起。
 - ✓ 水烧开后水壶自动断电。
- 您**无法**手动关闭电水壶。
- 如需拿下水壶，按下锁定装置（段落 **5** 1，第 4 页），顺时针转动水壶箱体 90°。

7.3 清除水垢

为确保快速加热并延长加热盘管的使用寿命，应在使用热水壶烧水 30 到 40 次后对其进行去垢。必须清除水垢的明显迹象有：

- 烧水时间变长。
- 烧水噪音大。
- 壶底出现沉淀物。



注意！

出于健康和环保因素考虑，请仅使用生物方法去垢。请从专门店里购买这些除垢工具。

在任何情况下，均不得使用盐酸或硫酸进行去垢。



提示

阅读脱钙剂厂家给出的使用及剂量建议。

- 加入脱钙剂烧水两至三次。
- 烧清水两至三次。
- 冷却热水壶约 10 分钟。
在此期间不要向热水壶内倒水。
- 使用热水冲洗水壶箱体和盖子。

8 保养和清洁水壶



小心!

在清洗和维护设备前始终将电源断开。



注意!

- 不要使用流水或洗碗水清洗本设备。
- 不要使用摩擦性的清洁剂或硬物进行清洁，这样会导致设备损坏。

- ▶ 经常用水龙头冲洗水壶。
- ▶ 定期（约每三个月）使用标准除钙剂清除本设备的水垢。按照制造商的规范使用本设备。

9 保修单

法定的保修期适用于本产品。如果产品损坏，请联系您的专业经销商或您当地的制造商分公司（具体地址参见说明书背面）。

维修或保养产品时，请出示下列材料：

- 带有购货日期的发票复印件，
- 索赔理由或者故障说明。

10 废弃处置

- ▶ 请按照相应的回收垃圾分类标准分类包装材料。



如您最终决定将产品废弃处理，请就近咨询回收中心或者专业经销商，以采取适当的处理措施。

11 技术数据

	PerfectKitchen	
	MCK-750-12/N	MCK-750-24/N
参考编号:	9600000342	9600000343
容量:	750 ml	
电压:	12 V ₌₌₌	24 V ₌₌₌
功耗:	200 W	380 W
温度控制:	2 个恒温器 加热器在水温达到约 100 °C 时会关闭, 并具有熔断 保护及电力继电保护	
尺寸 (宽 x 高 x 深):	190 x 205 x 125 mm (包含水壶支架)	
重量:	约 750 g	

许可



本设备符合相关食品法律的要求。

中国

多美达唯固贸易（深圳）有限公司

深圳福田中心区福华一路卓越大厦 15 楼

电话: +86 755 82932566 热线: 400 086 5166

邮箱: info.cn@dometic.com

dometic.com

 **DOMETIC**

CHINA

Dometic Waeco Trading (Shenzhen) Co., Ltd.

Zhuoyue Building

Fuhua 1 Road

15/F Futian Central Zone

Shenzhen

Tel: +86 755 82932566

Cal: 400 086 5166

Mail: info.cn@dometic.com